

I

Variatore con comando incorporato per due fonti luminose, lampade ad incandescenza o alogene in classe II di potenza massima 300W per lampada e dotato di punto luminoso indicante la presenza rete.

Caratteristiche generali

- Grado di inquinamento: 2.
- Indice di resistenza alle correnti superficiali (PTI 175).
- Livello della prova del filo incandescente (interruttore di livello 1).
- Doppio regolatore elettronico con comando lineare incorporato;
- Fusibili incorporati;
- Limite di potenza per fonte luminosa: 60÷300W
- Alimentazione: 220-240V~ 50/60Hz;
- Campo di temperatura ambiente di funzionamento: 0-35°C.
- Il dimmer non è dotato di interruttore di tipo meccanico, la regolazione di intensità garantisce solamente una disconnessione di tipo elettronico (E)
- Dimensioni (mm): 80x140x38;

Modalità d'uso

Per regolare la luminosità delle due fonti luminose agire sui due potenziometri lineari incorporati. Il regolatore deve essere inserito lungo il cavo di alimentazione.

Installazione

- 1) Aprire il guscio superiore;
- 2) Cablare il regolatore come indicato nella Figura 1 utilizzando esclusivamente cavi di tipo H03VV-F 3x0,75 mm² (Ø compreso tra 5 e 6mm) rispettando le norme di sicurezza (conduttore di terra almeno 8mm più lungo di tutti gli altri).
- 3) Il morsetto di terra presente nell'apparecchio può essere utilizzato come terra di protezione per il carico (⊕);
- 4) Far passare i cavi nelle apposite feritoie predisposte che fanno anche da bloccacavo (Fig. 3).
- 5) Richiudere il regolatore e bloccare l'involucro plastico con le due viti di chiusura.

Il regolatore non deve essere sottoposto all'azione diretta delle fonti di calore.

La temperatura ambiente di riferimento è di 35° gradi centigradi, ogni 5 gradi in più ridurrà del 20% la potenza di targa.

L'installazione è da eseguirsi rispettando le norme C.E.I. vigenti, seguendo scrupolosamente gli schemi di collegamento ed utilizzando del cavo di sezione adeguata. Serrare accuratamente i morsetti.

Attenzione

In caso di guasto disinserire la spina dalla rete, controllare i fusibili da un elettricista qualificato e, se necessario, farli sostituire con uno dello stesso tipo (F1: T 1,6 A H 250V - F2: T 1,6 A H 250V).

N.B.: per sostituire il fusibile è necessario aprire l'involucro plastico. Questo modello non è adatto per la regolazione dei carichi induttivi.

Note

Non utilizzare con lampade già provviste di regolatore.

GB

Dimmer with separate control for two light sources, Class II incandescence or halogen lamps with a maximum power of 300W for lamp and supplied with a luminous point indicating the network presence.

General feature

- Pollution degree 2;
- Resistance index to surface current (PTI175);
- Incandescent wire test level (level 1 switch);
- Double incorporated electronic adjuster;
- Incorporated fuses;
- Power limits of the light sources: 60÷300W;
- Power supply: 220-240 V~ 50/60Hz;
- Environmental operating temperature 0-35 °C;
- The dimmer not has a mechanical switch and regulates intensity only guaranteeing disconnection electronically (E)
- Dimensions (mm): 80x140x38;

Usage modalities

To adjust the luminosity of the two light sources act on the two incorporated linear potentiometers. The adjuster is inserted along the supply cable.

Installation

- 1) Open the upper shell;
- 2) Wire as shown in the layout Figura 2 only using H03VV-F 3x0,75 mm² (Ø between 5 and 6mm) wires respecting safety regulations (earth wire at least 8mm longer than all others).
- 3) The device's earth clamp can be used as earth protection for the load (⊕);
- 4) Run the cables in the slits (Fig. 3).
- 5) Block both cables with the special cable stoppers.

The regulator must not be subjected to direct heat. Reference temperature is 35° Centigrade, reduce plate power given by 20% for every 5° above this. Installation must respect ECI norms in force, following layout diagrams precisely, using adequate section wire. Tighten clamps carefully.

Each device has been tested and L.C. Relco guarantees that it works as long as all the afore-

mentioned installation instructions and plate values are met. For the lighting system to operate perfectly at low safety voltage, we advise using our electronic and toroidal feeders together with our dimmers.

Attention

In case of breakdown disconnect plug from the net, control the fuses and if the case replace with one the same type (F1: T 1,6A H 250V - F2: T 1,6A H 250V).

N.B.: It is necessary to open the plastic wrapping in order to replace the fusible. This model is not apt for the adjustment of inductive loads..

Note

Do not use with lamps already supplied with an adjuster.

F

Variateur de lumière incorporé pour deux sources lumineuses, lampes à incandescence ou halogènes en classe II d'une puissance maximale de 300W pour lampe et doté de point lumineux indiquant la présence de réseau.

Caractéristiques générales

- Degré de pollution 2;
- Indice de résistance aux courants superficiels (PTI175);
- Niveau d'essai au fil incandescent (interruteur de niveau 1);
- Double régulateur électronique linéaire incorporé;
- Fusibles incorporés;
- Limite de puissance par source lumineuse: 60÷300W;
- Alimentation: 220-240V~ 50/60Hz;
- Plage de température ambiante de fonctionnement de 0 à 35 °C ;
- Le gradateur n'est pas muni d'un interrupteur du type mécanique et d'un réglage d'intensité qui garantit uniquement une déconnexion du type électronique (E)
- Dimensions (mm): 57x106x34;

Mode d'emploi

Pour régler la luminosité des deux sources lumineuses, agir sur les deux potentiomètres linéaires incorporés. Le régulateur doit être le long du câble d'alimentation.

Installation

- 1) Ouvrir la partie supérieur;
 - 2) Effectuer le branchement conformément au schéma de Fig. 1, en utilisant exclusivement des câbles H03VV-F 3x0,75 mm² (Ø entre 5 et 6mm) et en respectant les mesures de sécurité (le conducteur de terre doit être au moins 8mm plus long par rapport aux autres).
 - 3) La borne de mise à la terre, qui se trouve dans l'appareil, peut être utilisée comme terre de protection pour la charge (⊕);
 - 4) Le passage des câbles dans les fentes (Fig. 3).
 - 5) Bloquer les deux câbles avec les press-câble prévues.
- Le régulateur ne doit pas être soumis à l'action directe des sources de chaleur. La température ambiante de référence est de 35° centigrades. Pour chaque 5°C supplémentaire, diminuer la puissance nominale de 20%. Effectuer l'installation conformément aux normes C.E.I. en vigueur, en suivant scrupuleusement les schémas de raccordement et en utilisant le câble de section approprié. Serrer soigneusement les bornes.

Attention

En cas de panne, débrancher la fiche du réseau, contrôler les fusibles et, le cas échéant, les remplacer par d'autres du même type (F1: T 1,6A H 250V - F2: T 1,6A H 250V).

N.B.: pour remplacer le fusible, il faut ouvrir le revêtement plastique. Ce modèle ne convient pas pour réguler des charges inductives.

Remarques

Ne pas utiliser avec des lampes déjà dotées de régulateur.

D

Dimmer mit eingebauter Steuerung für zwei Lichtquellen, Glühlampen oder Halogenlampen in Klasse II mit Höchstleistung 300W pro Lampe und mit einem Leuchtpunkt ausgestattet, der das Vorhandensein von Strom anzeigt.

Allgemeine Merkmale

- Verschmutzungsgrad 2;
- Kennzahl der Kriechstromfestigkeit (PTI175);
- Glühdrahtprüfung (Schalter Niveau 1);
- Eingebauter linearer doppelter elektronischer Regler;
- Eingebauter Schmelzsicherungen;
- Leistungsgrenze pro Lichtquelle: 60÷300W;
- Speisung: 220-240V~ 50/60Hz;
- Betriebstemperaturbereich 0-35 °C;
- Der Dimmer ist nur einem mechanischen Schalter ausgestattet und mit einer Lichtstärkenregelung, die nur eine elektronische Trennung (E) garantiert.
- Maße (mm): 57x106x34;

Gebrauchsanweisung

Zur Regulierung der Helligkeit der beiden Lichtquellen die beiden eingebauten linearen Potenziometer betätigen. Der Regler ist entlang des Speisekabels einzusetzen.

Installation

- 1) Das obere Gehäuse öffnen;
- 2) Die Regelung wird direkt am Schieber Abb. 1. Dabei dürfen ausschließlich Kabels des Typs H03VV-F 3x0,75 mm² (Ø bis 5 zum 6mm) verwendet werden. Halten sie die entsprechenden Sicherheitsvorschriften ein (der Erdleiter muss mindestens 8mm länger sein als sämtliche anderen Kabel).
- 3) Die Erdleiterklemme am Gerät kann als Lastschutz verwendet werden (⊕)
- 4) Führen Sie das Kabel in die Schlitze (Fig. 3).
- 5) Die beiden Kabel mit den entsprechenden Kabelklemmen blockieren.

Der Regler darf keiner direkten Einwirkung von Wärmequellen ausgesetzt werden. Die Raumtemperatur beträgt 35° C. Jeder Anstieg von 5° reduziert die Leistung um 20%. Die Installation muss unter Einhaltung der geltenden Regelungen des C.E.I. (Italienisches Komitee für Elektrotechnik) erfolgen. Die Schaltpläne müssen genau eingehalten werden. Verwenden Sie dabei nur Kabel mit passendem Querschnitt. Die Klemmen sorgfältig anziehen.

Atención

Im Fall eines Defekts den Stecker aus der Steckdose ziehen, die Schmelzsicherungen kontrollieren und gegebenenfalls durch eine vom selben Typ ersetzen (F1: T 1,6A H 250V - F2: T 1,6A H 250V).

Hinweis: Zum Auswechseln der Schmelzsicherung muss die Kunststoffhülle geöffnet werden.

Dieses Modell ist nicht zur Regulierung induktiver Lasten geeignet

Anmerkung

Nicht mit Lampen benutzen, die bereits mit Regler ausgestattet sind.

E

Regulador de luz con mando incorporado para dos fuentes luminosas, lámparas de incandescencia o halógenas de clase II de potencia máxima 300W para lámpara, cuenta con punto luminoso para indicar la presencia de red.

Características generales

- Grado de contaminación 2;
- Índice de resistencia a las corrientes superficiales (PTI175);
- Nivel de la prueba del conductor incandescente (interruptor de nivel 1);
- Doble regulador electrónico lineal incorporado;
- Fusibles incorporados;
- Límite de potencia para fuente luminosa: 60÷300W;
- Alimentación: 220-240V~ 50/60Hz;
- Campo de temperatura ambiente de funcionamiento 0 - 35 °C;
- El regulador non está dotado de interruptor de tipo mecánico, como así también de una regulación de intensidad que garantiza solamente una desconexión de tipo electrónico (E)
- Dimensiones (mm): 57x106x34;

Modalidad de uso

Para regular la luminosidad de las dos fuentes luminosas use los dos potenciómetros lineales incorporados. El regulador se debe introducir a lo largo del cable de alimentación.

Instalación

- 1) Abra el caveto superior;
- 2) Cablear como se muestra en el esquema de Fig. 1, mediante la utilización exclusivamente de cables de tipo H03VV-F 3x0,75 mm² (Ø tra 5 y 6mm); llevar a cabo esta tarea respetando las normativas de seguridad (conductor de tierra por lo menos 8mm mas largo que todos los demás).
- 3) Es posible utilizar el borne de tierra que está presente en el aparato como tierra de protección para la carga;
- 4) Conducir los cables en las ranuras (Fig. 3).

- 5) Bloque los dos cables con los apropiados sujetacables.

Regulatorn får ej utsättas för direkta värmekällor. Den högsta omgivningstemperaturen är 35° Celsius, var 5° mer reducerar den angivna effekten med 20 %. Installationen ska genomföras med hänsyn till gällande C.E.I.-normer, och noggrant följa kopplingsscheman och använda sig av sladdar med tillräcklig sektion. Dra åt polerna ordentligt.

Atención

En caso de avería desconecte el enchufe de la red, controle los fusibles y, si es necesario sustitúyalos por uno del mismo tipo (F1: T 1,6A H 250V - F2: T 1,6A H 250V).

N.B.: para substituir el fusible es necesario que abra el recubrimiento plástico. Este modelo no es apto para la regulación de las cargas inductivas.

Notas

No utilizar con lámparas ya dotadas de regulador.

P

Regulador de luz com comando incorporado para duas fontes luminosas, lâmpadas com incandescência alógenas em classe II de potência máxima de 300 W por lâmpada e dotado de ponto luminoso a indicar a presença de rede.

Características gerais

- Grau de poluição;
- Índice de resistência às correntes superficiais (PTI175);
- Nível de prova do fio incandescente (interruptor de nível 1);
- Duplo regulador eletrônico com comando linear incorporado;
- Fusíveis incorporados;
- Limite de potência por fonte luminosa: 60 ÷ 300W;
- Alimentação 220-240V~ 50/60 Hz;
- Campo de temperatura ambiente de funcionamento de 0 - 35C°;
- O regulador de luz não non dotado de interruptor de tipo mecânico. A regulação de intensidade garante somente uma desconexão de tipo eletrônico (E);
- Dimensões: 80 x 140 x 38 (mm).

Modalidade de uso

Para regular a luminosidade das duas fontes luminosas atuar nos dois potenciómetros lineares incorporados.

O regulador deve ser inserido ao longo do cabo de alimentação

Instalação

- 1) Abrir o contentor superior;
- 2) Cablar o regulador como indicado na figura 1 utilizando exclusivamente cabos de tipo H03VV-F 3x0,75 mm² (Ø inclusive entre 5 e 6mm) respeitando as normas de segurança (condutor de terra ao menos 8mm mais comprido do que todos os outros).
- 3) O borne de terra presente no aparelho pode ser utilizado como terra de proteção para a carga;
- 4) Passar os cabos nas específicas aberturas predispostas que são também bloqueadores de

cabos (fig. 3);

- 5) Fechar novamente o regulador e bloquear o invólucro de plástico com os dois parafusos de fechamento.

O regulador não deve ser submetido à ação direta de fontes de calor.

A temperatura ambiente de referência é de 35° graus centígrados. A cada 5 graus a mais reduzir 20% da potência nominal.

A instalação deve ser efetuada respeitando as normas C.E.I. em vigor, seguindo escrupulosamente os esquemas de conexão e utilizando cabo de seção adequada. Apertar cuidadosamente os bornes.

Atenção

Em caso de defeito retirar a ficha da rede e um electricista qualificado deve controlar os fusíveis e substituí-los com um do mesmo tipo (F1: T 1,6A H 250V, F2: T 1,6A H 250V).

Nota: Para substituir o fusível é necessário abrir o invólucro de plástico. Este modelo não é ideal para as regulações das cargas indutivas.

Notas

Não utilizar com lâmpadas já munidas de regulador.

Fig. 1

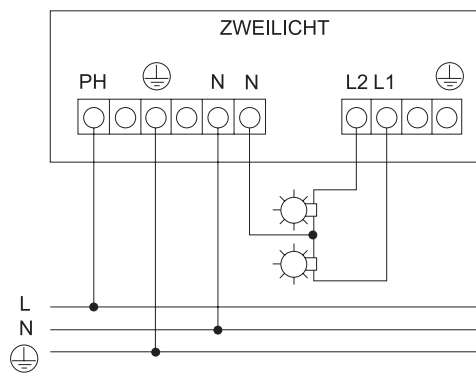


Fig. 2

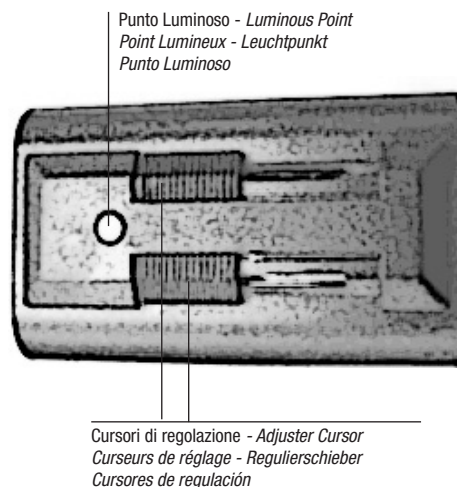
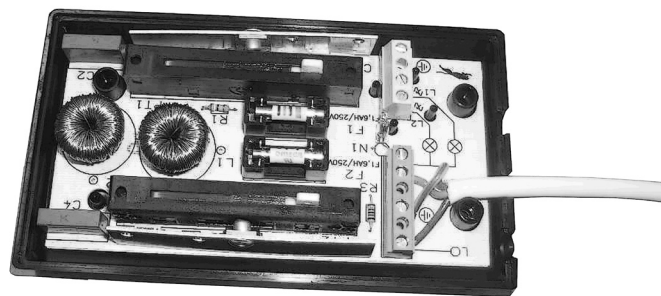


Fig. 3



Relco
GROUP®

Via delle Azalee, 6/A
20090 Buccinasco (MI) - Italy
Tel. 02488616.1 - Fax 0245712270
mail: tecnico@relco.it - www.relco.it